

15.

14 декабря 1943 г., Грасс

Villa Jeannette
Grasse, A<Ipes> M<aritimes>.
En russe
14.XII.43

Mon cher traducteur et ami¹, на этих днях я получил 16 коробок рыбных консервов — из Португалии. Думаю, что это по приказу из Швеции и благодаря Вашим добрым заботам обо мне. Паки и паки сердечно благодарю Вас — и поздравляю с наступающими праздниками, к чему присоединяется и жена моя.

Преданный Вам
Ivan Boupine,
Ив. Бунин

¹ Мой дорогой переводчик и друг (франц.).

16.

10 января 1944 г., Грасс

Villa Jeannette
Grasse, A<Ipes> M<aritimes>.
En russe
10.I.1944

Cher ami, получил Вашу открытку от 12 декабря. Писал Вам уже давно, что получил, благодаря Вам, 1500 фр<анков> и 1900 фр<анков>. То, что мне отправлено, как Вы пишете, 15 дек<абря> (приблиз<ительно> 3800 фр<анков>), еще не получил. То, что Вы ничего не берете себе за перевод, меня очень мучит — я не могу допустить, чтобы Вы работали для меня даром. Вы спрашиваете: посылки или деньги? Отвечаю: то, что Вам удобнее и надежнее. Из посылок получил (как уже писал Вам) 16 коробочек рыбок (из Португалии — очевидно, от Вас). Затем на днях: три коробочки томатного соуса, тоже из Португалии (от кого? от Вас тоже?) и, наконец, довольно большую посылку от Шведск<ого> Кр<асного> Креста¹ из Марселя (тоже не знаю, благодаря кому? очевидно, Вам). Что послал Wicander, не знаю.

Обнимаю и поздравляю с Новым годом.

Ваш Ив. Бунин

Холодно! Очень страдаю от болей в руках — ревматизм.

¹ 4 января 1944 г. Бунин записал в дневнике: «Ездил на вокзал P<aris->L<yons-> M<arseilles> — Посылка от Шведск<ого> Кр<асного> Креста» (РАЛ MS. 1066/535). В следующие недели Бунин еще несколько раз получал посылки, фиксируя это в дневнике — 27 января 1944 г.: «Получил 2 шведск<ие> посылки — 50 кило картошек и посылку от какого-то Beskow'a из Швеции»; 11 февраля 1944 г.: «Получил посылку Шведск<ого> Кр<асного> Креста» (РАЛ MS. 1066/535).

17.

27 июля 1944 г., Грасс

Villa Jeannette
Grasse, A<Ipes> M<aritimes>.
27.7.1944¹

Дорогой друг,

Сегодня я получил Вашу открытку от 5 июля. Я расстроен — после 5 февраля я Вам послал две открытки и письмо². Я получил все — три посылки от Красного